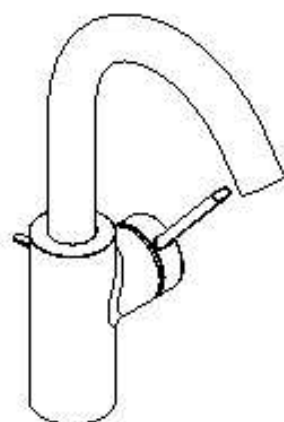


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Brugsanvisning / Monteringsveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Руководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкція з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	34



Zasis S 210

74740XX0 / 74741XX0 / 74742XX0



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasserschläüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.

Technische Daten

Armaturserienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck: max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck: 1,6 MPa
11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Heißwassertemperatur: max. 60 °C
Thermische Desinfektion: 70 °C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert.

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 38)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 38)



Serviceteile (siehe Seite 42)

30C - Farbboodierung

00 - Chrom

67 - Mattschwarz

Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)



- Montageschlüssel #58085000
(siehe Seite 37)



- Installationskit (siehe Seite 37)



Reinigung (siehe Seite 39)



Bedienung (siehe Seite 39)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



Prüfzeichen (siehe Seite 44)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	• Luftspindler verkalkt, verschmutzt	• Luftspindler reinigen / austauschen
Armatur schwergängig	• Kartusche defekt, verkalkt	• Kartusche austauschen
Armatur tropft	• Kartusche defekt	• Kartusche austauschen
Wasseraustritt im Bereich des Schwenkschlaufes	• O-Ring defekt	• O-Ring austauschen
Wasseraustritt am Befestigungsschaft	• Anschlussschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt • O-Ring am Anschlussschlauch defekt	• Anschlussschläuche von Hand festziehen • O-Ring austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur	• Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	• Warmwasserbegrenzung einstellen

Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour la montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.

Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 145 PSI]

Température d'eau chaude: max. 60 °C

Désinfection thermique: 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable.

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique.



Dimensions (voir pages 38)



Diagramme du débit

(voir pages 38)



Pièces détachées (voir pages 42)

XX - Couleurs

00 - Chromé

67 - Mat Black

Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)



• clé de montage #58085000
(voir pages 37)



• Mortier d'installation (voir pages 37)



Nettoyage (voir pages 39)



Instructions de service

(voir pages 39)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



Classification acoustique et débit

(voir pages 44)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	• aérateur entartré ou encrassé	• Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement
Durée de fonctionnement	• Caoutchouc défectueux, entartré	• Changer le caoutchouc
Le minigoutte	• Caoutchouc défectueux	• Changer le caoutchouc
Fuite à l'embase du bec	• Joint torique défectueux	• Changer le joint torique
Fuite à la fixation sous le minigoutte	• Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement vissés dans le corps. • Joint torique sous les flexibles de raccordements défectueux	• Resserrer le flexible à la main. • Changer le joint torique
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	• Limiteur de température mal positionné	• Positionner le limiteur de température

**Safety Notes**

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semipedestal.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa [11 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!	

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 38)



Flow diagram (see page 38)



Spare parts (see page 42)

- XX - Colors
- 00 - Chrome Plated
- 67 - Matt Black

Special accessories (order as an extra)

• special tool #58085000 (see page 37)



• Installation putty (see page 37)



Cleaning (see page 39)



Operation (see page 39)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



Test certificate (see page 44)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	• Aerator calcified, dirty	• Clean aerator, replace as necessary
Mixer stiff	• Cartridge defective, calcified	• Exchange cartridge
Mixer dripping	• Cartridge defective	• Exchange cartridge
Water escaping in area of swivel spout	• O-ring defective	• Exchange O-ring
Water escaping at the threaded base	• connection hoses not completely screwed into basic body • O-ring at the connection hose defective	• Tighten connection hoses by hand • Exchange O-ring
Hot water temperature too low	• Hot water limiter incorrectly set	• Set hot water limiter

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio, bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semicolonna, alla valvola di scarico.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del Eco Smart (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa

11 MPa = 10 bar = 145 PSI

Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico



Ingombri (vedi pagg. 38)



Diagramma flusso (vedi pagg. 38)



Parti di ricambio (vedi pagg. 42)

- XX - Trattamento
- 00 - Cromato
- 67 - Matt Black

Accessori speciali

(non contenuta nel volume di fornitura)



- chiave per montaggio #58085000 (vedi pagg. 37)



- Mastice d'installazione (vedi pagg. 37)



Pulitura (vedi pagg. 39)



Procedura (vedi pagg. 39)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



Segno di verifica (vedi pagg. 44)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarso d'acqua	• Rompigetto difettoso, pieno di calcare	• Pulire oppure sostituire il rompigetto
Miscelatore duo	• Cartuccia difettosa	• Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	• Cartuccia difettosa	• Sostituire la cartuccia
Perdita di acqua intorno all'elargizione girevole	• O-ring difettoso	• Sostituire l'O-ring
Perdita di acqua al set di fissaggio	• I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo in acciaio	• Avvitare i raccordi flessibili a mano
	• O-ring al raccordo flessibile difettoso	• Sostituire l'O-ring
Temperatura dell'acqua calda	• Limitazione dell'acqua calda regolata male	• Regolare la limitazione dell'acqua calda



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.

Datos técnicos

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético



Dimensiones (ver página 38)



Diagrama de circulación
(ver página 38)



Repuestos (ver página 42)

30 - Acabados

00 - Cromado

67 - Matt Black

Opcional (no incluido en el suministro)



• Llave de montaje #58085000
(ver página 37)



• Masilla (ver página 37)



Limpiar (ver página 39)



Manejo (ver página 39)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



Marca de verificación
(ver página 44)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	• Aterrador con caño sucio	• limpiar / cambiar y aterrador
Manecilla va dura	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Pérdida de agua en el caño giratorio	• junta dañado	• cambiar juntas
Pérdida de agua en el set de fijación	• Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño.	• Apretar a mano la conexión flexible
	• Daños en la junta de la conexión flexible	• cambiar juntas
Temperatura del agua caliente demasiado baja	• tope de agua caliente mal	• ajustar tope



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniet- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- De urllaaklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de urllaaklep is niet toegestaan.

Technische gegevens

Armatuurstandaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



Maten (zie blz. 38)



Doorstroomdiagram (zie blz. 38)



Service-standaarden (zie blz. 42)

XX - Kleuren

00 - Verchroomd

67 - Matt Black

Toesbehoren

(behoort niet tot het leveringspakket)



• montagesleutel #58085000 (zie blz. 37)



• Kr (zie blz. 37)



Reinigen (zie blz. 39)



Bediening (zie blz. 39)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



Keurmerk (zie blz. 44)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	• Perlator verstopt	• Perlator reinigen / uitwisselen
Bediening zwaar	• Karidoes defect of verkalkt	• Karidoes uitwisselen
Mengkraan lekt	• Karidoes defect	• Karidoes uitwisselen
Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis	• O-ring defect	• O-ring uitwisselen
Lekkage op montageschacht	• Aansluitlangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid	• Aansluitlangen handvast aandraaien
	• O-ring van aansluitlang defect	• O-ring uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	• Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	• Heetwaterbegrenzer instellen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handske for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kroppsrenigningsformål.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturene skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Aflebsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Der er ikke tilladt at fæstne andre genstande f.eks. en halsøjle til aflebsventilen.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddiksesyeholdig silikone!



Målene (se s. 38)



Gennemstrømningsdiagram

(se s. 38)



Reservedele (se s. 42)

30 - Overflade

00 - Krom

67 - Matt Black

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



• Monteringsnøgle #58085000 (se s. 37)



• Kit (se s. 37)



Rengøring (se s. 39)



Brugsanvisning (se s. 39)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagnering ikke anvendes som drikkevand.



Godkendelse (se s. 44)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	• Tilkalket/snarset perlator	• Rengør / udskift perlator
Griber går nægt	• Kartusche defekt, tilkalket	• Udskift kartusche
Armaturet drypper	• Defekt kartusche	• Udskift kartusche
Armaturet drypper ved svingtuden.	• Defekt o-ring	• Udskift o-ring
Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene	• Tilslutningslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet. • Defekt o-ring på tilslutningslange	• Med håndkraft skrues tilslutningslangen strammere på. • Udskift o-ring
For lav varmtvandstemperatur	• Varmtvandsbegrænsningen er for højt indstillet	• Indstil varmtvandsbegrænsningen





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicoluna.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável.

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético.



Medidas (ver página 38)



Fluxograma (ver página 38)



Pecas de substituição

(ver página 42)

XX - Acabamentos

00 - Cromado

67 - Matt Black

Acessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)



• Chave especial #58085000
(ver página 37)



• Mástique (ver página 37)



Limpeza (ver página 39)



Funcionamento (ver página 39)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



Marca de controlo (ver página 44)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	• Emulsoi sup.	• Limpar / trocar o emulsoi
Misturadora pesada	• Cartucho defeituoso/calcificado	• Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	• Cartucho defeituoso	• Substituir o cartucho
Perde água na zona da boca rotativa	• O-ring defeituoso	• Trocar o-ring
Perde água pela base torçada	• Tubos de ligação não estão completamente encaixados	• Apretar os tubos de ligação à mão
	• O-ring dos tubos de ligação defeituoso	• Trocar o-ring
Temperatura da água quente muito baixa	• O limitador de temperatura está incorretamente colocado	• Regular o limitador de temperatura





Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpiel, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolunmy przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bary - 145 PSI
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej	

Opis symbolu

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

 **Wymiary** (patrz strona 38)

 **Schemat przepływu**
(patrz strona 38)

 **Części serwisowe** (patrz strona 42)

XX - Kody kolorów
00 - Chrom
67 - Mat Black

Wyposażenie specjalne
(Nie jest częścią dostawy)

 • Klucz montażowy #58085000
(patrz strona 37)

 • Kł instalatorski (patrz strona 37)

 **Czyszczenia** (patrz strona 39)

 **Obsługa** (patrz strona 39)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.

 **Znak jakości** (patrz strona 44)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mala ilość wody	• Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony	• Oczyszczyć / wymienić napowietrzacz
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	• Uszkodzony wkład, zakamieniony	• Wymiana wkładu
Armatura cieknie	• Uszkodzony wkład	• Wymiana wkładu
Wyciek wody w obszarze wylewki	• Uszkodzony o-ring	• Wymienić o-ring
Wyciek wody przy mocowaniu od dołu	• Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus • Uszkodzony o-ring przy węźle przyłączeniowym	• Dokręcić wężyki • Wymienić o-ring
Za niska temperatura ciepłej wody	• Nie właściwe ustawienie ogranicznik	• Ustawić ogranicznik ciepłej wody

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a poškozením je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození poruchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. poloklobů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena zařízením Eco Smart (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplotná dezinfekce:	70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 38)



Diagram průtoku (viz strana 38)



Service díly (viz strana 42)

XX - Kód povrchové úpravy

00 - Chrom

67 - Matt Black

Zvláštní příslušenství

(není součástí dodávky)



• montážní klíč #58085000 (viz strana 37)



• Instalační kit (viz strana 37)



Čištění (viz strana 39)



Ovládání (viz strana 39)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat pítelnou půllitru jako pitnou vodu.



Zkušební značka (viz strana 44)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	• perlator zanesen vodním kamenem, znečištěn	• vyčistit / vyměnit perlator
Armatura je ztuhlá	• Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	• Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	• Kartuše je vadná	• Kartuši vyměnit
výstup vody v rozsahu otočného výtoku	• O-kroužek je defektní	• vyměnit O-kroužek
výstup vody na upevňovacím násadci	• přípojnici hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa • O-kroužek na přípojnici hadice je defektní	• přípojnici hadice utáhnout rukou • vyměnit O-kroužek
Nízká teplota teplé vody	• špatně nastavená zářezka pro teplotu vodu	• Seřídte zářezku pro teplotu vodu





Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli porančeniam a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi pripojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia poruchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú prave tiež platné v krajínach.
- Odkrývajúci ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovného stĺpu na odkrývajúci ventil, nie je prípustné.

Technické údaje

Armatura je sériovo vybavená zariadením **EcoSmart (obmedzovač prítoku)**

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa
 [1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Teplota teplej vody: max. 60 °C
 Termická dezinfekcia: 70 °C / 4 min
 Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmary [viď strana 38]



Diagram prítoku [viď strana 38]



Servisná diaľ [viď strana 42]

XX - Farebné označenie

00 - Chlám

67 - Mat Black

Zvláštna príslušenstvo

[nie je súčasťou dodávky]



• montážny kľúč #58085000 [viď strana 37]



• Inštalácia súpravy [viď strana 37]



Čistenie [viď strana 39]



Obsluha [viď strana 39]

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstránky nepoužívať prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



Osvädčenie o skúšku
 [viď strana 44]

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	• Perlátor zanesený vodným kameňom	• Vyčistiť alebo vymeniť perlátor
Armatura "chodí" ťažko	• Kaituša je poškodená, väpenatá usadeniny	• Vymeniť kaitušu
Z armatúry kvapká voda	• Kaituša je poškodená	• Vymeniť kaitušu
Uhnanje vode obvytľivým izlivu	• Chybný O krúžok	• Vymeniť O krúžok
Uhnanje vode ob prítidilnem nastavku	• Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa • Chybný O krúžok na pripojovacej hadici	• Hadice pripojenia dotiahnuť tučne • Vymeniť O krúžok
Nízka teplota teplej vody	• Nesprávne nastavená zariadenia na	• Nastavenie zariadenia na teplejšiu vodu



安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤,必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害,安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 只能按规定使用溢流阀,禁止将半器柱及其他部件固定到溢流阀上。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart (流量限制器)

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0.1 - 0.5 MPa
测试压力:	1.6 MPa 11 MPa - 10 bar - 145 PSI
热水温度:	最大 60 °C
热力消毒:	70 °C / 4 分钟
该产品专为饮用水设计	

符号说明

-  请勿使用含有乙醚的硅胶!
-  大小 | 参见第页 38 |
-  流量示意图 | 参见第页 38 |
-  备用零件 | 参见第页 42 |
- XX - 颜色代码
- 00 - 镀铬
- 67 - Matt Black

选装附件 (不在供货范围内)

-  • 专用工具 #58085000 | 参见第页 37 |
-  • 水管胶泥 | 参见第页 37 |

 清洗 | 参见第页 39 |

 操作 | 参见第页 39 |

汉斯格雅建议: 清晨或在水流长时间停滞后, 前半升水不作饮用水使用。

 检验标记 | 参见第页 44 |

问题	原因	补救
龙头出水量小	• 起泡器结垢、脏污	• 检查起泡器, 视需要更换
龙头不灵活	• 阀芯损坏、结垢	• 更换阀芯
龙头滴水	• 阀芯损坏	• 更换阀芯
水从龙头出水嘴流出	• O形环损坏	• 更换O形环
水从螺纹底座中流出	• 连接软管没有完全旋入基体	• 用手拧紧连接软管
	• 连接软管的O形环损坏	• 更换O形环
热水温度过低	• 温度限制器设置错误	• 设置温度限制器



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны или личной гигиены.
- донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, пропитаны и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart (ограничителем потока воды)

Рабочее давление:	не более, 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	(1 МПа - 10 bar - 145 PSI)
Температура горячей воды:	не более, 60 °C
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Неисправность	Причина	Устранения неисправности
недостаточный давление (если установлен напор воды)	• Аэратор засорен накипью, загрязнен	• Очистите / замените аэратор
Арматура работает с усилием	• Картридж неисправен, засорение накипью	• Замените картридж
Арматура протекает	• Картридж неисправен	• Замените картридж
Выход воды в области поворотного выхода	• Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно	• Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Выход воды у основания крепления	• Шланги подключения не полностью завернуты в корпус • Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно	• Затяните шланги подключения вручную • Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Температура горячей воды слишком низкая	• Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	• Отрегулируйте ограничение горячей воды

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 38)



Схема потока (см. стр. 38)



Комплект (см. стр. 42)

XX - Цветная кодировка

00 - Хром

67 - Matt Black

Специальные принадлежности
(не включено в объем поставки!)



• Монтажный ключ #58085000
(см. стр. 37)



• Монтаж подводки (см. стр. 37)



Очистка (см. стр. 39)



Эксплуатация (см. стр. 39)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



Знак технического контроля
(см. стр. 44)



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puintumien ja vuotojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasotava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Purket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevää asennusohjetta.
- Pöytäventiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Pöytäventiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.

Tekniset tiedot

Kaluste on valkona varustettu EcoSmart (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suostelu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

Markin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikkoiölä



Mitat (katso sivu 38)



Virtausdiagrammi (katso sivu 38)



Varaosat (katso sivu 42)

- XX - Värikoodaus
- 00 - Kromi
- 67 - Matt Black

Erityisvarusta (ei kuulu toimitukseen)



• Asennusavain #58085000 (katso sivu 37)



• Asennussarja (katso sivu 37)



Puhdistus (katso sivu 39)



Käyttö (katso sivu 39)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitteita ei ole käytetty pitkään aikaan.



Koestusmerkki (katso sivu 44)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	• Pörsäyttin kalkkeutunut, likaantunut	• Puhdisto / vaihtaa pörsäyttin
Hana on rasakas käyttöinen	• Patruuna rikki, kalkkikerrostuma	• Vaihtaa patruuna
Hanasta tippuu vettä	• Patruuna rikki	• Vaihtaa patruuna
Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta	• O-rengas on rikki	• Vaihtaa O-rengas
Vettä valuu kiinnityskauluksesta	• Liitoslerkut eivät ole kiinnetty kiinni perusunkoon pohjan asti	• Kierrä liitoslerkut kiinni käsikiretyt
	• Liitoslerkun O-rengas on rikki	• Vaihtaa O-rengas
Lämmin veden lämpötila liian alhainen	• Lämmin veden rajoitin väärin säädetty	• Säädetä lämmi veden rajoitin



**Säkerhetsanvisningar**

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Svaga tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiksskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsrutiner som gäller i länderna ska följas.
- Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.

Tekniska data

Blandare serlemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid prioritering:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Varmvatten temperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måttan (se sidan 38)



Flödesschema (se sidan 38)



Reservdelar (se sidan 42)

XX - Färgkodning

00 - Krom

67 - Matt Black

Specielltillbehör (medföljer ej leveransen)

• Monteringsnyckel #58085000 (se sidan 37)



• Installationskitt (se sidan 37)



Rengöring (se sidan 39)



Hantering (se sidan 39)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvtimm inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



Testsigill (se sidan 44)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	• Aerator är täckt av kalk, smutsig	• Rengör / byt aerator
Blandare är trög	• Paten defekt, förkalkad	• Byt ut paten
Blandare droppar	• Paten defekt	• Byt ut paten
Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren	• O-ring defekt	• Byt ut O-ring
Vatten kommer ut vid monteringsstället	• Anslutnings slangar inte helt inskrivade i grundkonstruktionen • O-ring på anslutnings slang defekt	• Drag fast anslutnings slangar för hand. • Byt ut O-ring
Varmvatten temperaturen är för låg	• Varmvatten reglering felaktigt inställd	• Ställ in varmvatten reglering



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šabo ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepašalinamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plauunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama trinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.

Techniniai duomenys

Šios serijos mašytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 barų - 145 PSI
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Temperatūra dezinfekavimui:	70 °C / 4 min
Produktas skaitas tik geriamajam vandeniui	

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra aido rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 38)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 38)



Atsarginės dalys (žr. psl. 42)

00 - Spalvos

00 - Chrom

67 - Matt Black

Specialūs priedai (nėra priedama)



• Montavimo įrankis #58085000 (žr. psl. 37)



• Montavimo rinkinys (žr. psl. 37)



Valymas (žr. psl. 39)



Eksploatacija (žr. psl. 39)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamą.



Bandymo pažyma (žr. psl. 44)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Pri mažasrovė	• Perlatorius apkalbkęjęs, užsikimšęs	• Perlatorių išvalyti / pakeisti
Sunkus ir sukiojama rankenėlė	• Kasetė pažeista, užkalbkėjusi	• Pakeisti kasetę
Mašytuvą priekidžia vandeni	• Kasetė pažeista	• Pakeisti kasetę
Priekas vanduo po čiaupu	• taipinė pažeista	• taipinę pakeisti
Priekas vanduo per trintinio kotą	• Prijungimo žarnos nepilnai suklijuotos	• Prijungimo žarnas prisukti ranka
	• Prijungimo žarnos taipinė pažeista	• taipinę pakeisti
Pri mažas karšto vandens temperatūra	• Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	• Nustatyti karšto vandens ribotuvą

**Sigurnosna uputa**

- Pri likom montaže se radi spriječavanja priguženja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Uputa za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen pri likom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.

Tehnički podaci

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)

Napeti dopušteni tlak: tlak 1 MPa
Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak: 1,6 MPa

[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Temperatura vruće vode: tlak 60 °C

Termička dezinfekcija: 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjera (pogledaj stranicu 38)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 38)



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 42)

30C - Boje

00 - Krom

67 - Matt Black

Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

• Ključ za montažu #58085000
(pogledaj stranicu 37)



• Instalaterski kit (pogledaj stranicu 37)



Čišćenja (pogledaj stranicu 39)



Upotreba (pogledaj stranicu 39)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekoštenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za pice.



Oznaka testiranja
(pogledaj stranicu 44)

Greška	Uzrok	Otklanjanja
Nedovoljno vode	• Aerator je začepljen naslagama kamena ili piljav	• Očistite ili zamijenite aerator.
Ručica se zaglavila	• Nespravan uložak. Položenje kamena	• Zamijenite uložak.
Slavina kaplje	• Nespravan uložak	• Zamijenite uložak.
Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine	• Oprsten je nespravan	• Zamijenite Oprsten.
Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena	• Priključna cijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo • Oprsteni priključnih cijeva su nespravni	• Priključna cijeva učvrstite rukom • Zamijenite Oprsten.
Pritisna temperatura tople vode	• Limitir vruće vode nije dobro podešen	• Podesite limitir vruće vode

Sastavljanje (pogledaj stranicu 35)

Instrucțiuni de siguranță

- ▲ la montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ▲ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ▲ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semnalăp la supapa de scurgere este interzisă.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic



Dimensiuni (vezi pag. 38)



Diagrama de debit (vezi pag. 38)



Piesa de schimb (vezi pag. 42)

XX - Coduri de culori

00 - Crom

67 - Matt Black

Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)



- Cheie pentru montare #58085000 (vezi pag. 37)



- Cășă de instalare (vezi pag. 37)



Curățare (vezi pag. 39)



Utilizare (vezi pag. 39)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



Certificat de testare (vezi pag. 44)

Deranjament	Cauza	Măsură de remediere
Poca puțină apă	• Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.	• Curățati / schimbați pulverizatorul de aer.
Bateria se mișcă dificil	• Caiuș defect din cauza depunerilor de calcar	• Schimbați caiușul.
Bateria picură	• Caiuș defect	• Schimbați caiușul.
Scurgere de apă în zona pipei rotabile.	• Inel O defect	• Schimbați inelul O.
Scurgere de apă la șaftul de fixare.	• Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. • Inelul O de la furtunul de racord defect	• Strângeți cu mână furtunurile de racordare. • Schimbați inelul O.
Temperatura apei calde este prea mică	• Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	• Setati limitarea temperaturii apei calde.

Montare (vezi pag. 35)



**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Δι. Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δι. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δι. Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα σχήματα προτύπων, να ιεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Η βαλβίδα κροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η σιτρώση άλλων αντικειμένων π.χ. μαχίρας κολώνας στη βαλβίδα κροής δεν επιτρέπεται.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά**Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart (μειωτής ροής)**

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C
 Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σκόνη που περιέχει οξεία.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 38)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 38)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 42)

XX - Χρώμα
 00 - Επιχρωμασμένο
 67 - Mat Black

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



• Κλειδί συναρμολόγησης #58085000
 (βλ. Σελίδα 37)



• Κη εγκατάστασης (βλ. Σελίδα 37)



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 39)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 39)

Η Ηαπγοίηε συνιστά το πρώτο μιά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 44)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	• Άλσας και βρωμάσιο φίλτρο	• Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο
Σκληρή μπαταρία [μεικτή]	• Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλσας	• Αλλάξη φυσίγγιου
Η μπαταρία σιάζει	• Ελαττωματικό φυσίγγιο	• Αλλάξη φυσίγγιου
Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουζοεικτού.	• Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος	• Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Διαρροή νερού στον άξονα σιτρώσης	• Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό	• Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι
	• Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός	• Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	• Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	• Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkavanja ali uzezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdviževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Uporabljati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Odbočni ventili se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Priključev drugih elementov na odbočni ventil, npr. poltebra, ni dovoljena.

Tehnični podatki

Armatura je serijsko opremljena z **EcoSmart** (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Mera (glejte stran 38)



Diagram pretoka (glejte stran 38)



Rezervni deli (glejte stran 42)

00 - Brave

00 - Kiom

67 - Matt Black

Posaban pribor (Ni vključeno)



• Montažni ključ #58085000 (glejte stran 37)



• Komplet za montažo (glejte stran 37)



Čiščenja (glejte stran 39)



Upravljanje (glejte stran 39)

Hangiohle priporočila, da zjutrajali podaljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



Praskusni znak (glejte stran 44)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	• Perilator poapnen; umazan	• Očistite/zamenjajte perilator
Težko premikanje armature	• Polkvarjen vložek, poapneno	• Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	• Polkvarjen vložek	• Zamenjajte vložek
Uhanje vode ob vrtljivem izlizu	• Obročna tesnila je polkvarjena	• Zamenjajte obročna tesnila
Uhanje vode ob pritrdilnem nastavku	• Priključne cevi niso popolnoma pritrjene v osnovno ogrodje	• Ročno zatesnite priključne cevi
	• Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so polkvarjena	• Zamenjajte obročna tesnila
Premiška temperatura tople vode	• Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	• Nastavite omejevalnik tople vode

**Ohutusjuhised**

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vähimiseks kindad.
- ⚠ Toode ei tohi kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahüvastamismärkidel.
- ⚠ Kõik külma ja kuumade vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida kahjustuste osas. Pärast paigaldamist ehitustaladele enam transpordit või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivast normatividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Ühenduskraan võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sfooni, kinnitamine ühenduskraan külge ei ole lubatud.

Tehnilised andmed

Segistlaari on toodetud koos EcoSmart (veehulga piirajaga)

Tööriõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav tööriõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 baari - 145 PSI
Kuumade vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min
Toode on ette nähtud eiaandrit kogivee jaoks	

Sümbolite kirjeldus

Auge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



Mõõtuda (vt lk 38)



Läbivooludiagramm (vt lk 38)



Varuosad (vt lk 42)

- XX - Värv
- 00 - Kroom
- 67 - Matt Black

Spetsiaalne lisavarustus
(ei sisaldu komplektis)

• Montaaživõti #58085000 (vt lk 37)



• Paigalduskomplekt (vt lk 37)



Puhastamine (vt lk 39)



Kasutamine (vt lk 39)

Hantsigiole soovitatav mitte kasutada esimest pool tunde hommikuti või pärast pikemat sersakuuga pöögivõuna.



Kontrollsertifikaat (vt lk 44)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	• Sõel on lupjunud, must	• Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage
Segisti käib raskelt	• Tööelement on katkine, lubjastunud	• Vahetage tööelement
Segisti tilgub	• Tööelement on katkine	• Vahetage tööelement
Veeleke pööratavas positsioonis	• O-rõngastihend on katki	• Vahetage O-rõngastihend
Veeleke kinnituse juures	• Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kinnitud	• Kinnige ühendusvoolikud kõega kinni
	• Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki	• Vahetage O-rõngastihend
Sooja vee temperatuur liiga madal	• Kuumade vee piirang valesti seadud	• Seadke kuumade vee piirang



Drošības norādes

- ▲ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ▲ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ▲ Jāizvairās no spiediena ar šķiņķa vai aukstā un karstā ūdens pīdriem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vīrusmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maršrūpi ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārstā aizliegts pievienot citus priekšmetus, piemēram, putukolonnas.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termostāta dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzesamajam ūdenim!	

Sīmbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etilskābi



Izmērus [skat. lpp. 38]



Caurplūdes diagramma
[skat. lpp. 38]



Rozerves daļas [skat. lpp. 42]

XX - Krāsu kodi

00 - Hroma

67 - Matt Black

Speciāli aksesuāri

(komplektā netiek piegādāts)



- Montāžas atslēga #58085000
[skat. lpp. 37]



- Instalācijas piederumi [skat. lpp. 37]



Tīrīšana [skat. lpp. 39]



Lietošana [skat. lpp. 39]

Hansgrohe iesaka no ūsta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitrū ūdens dzeršanai.



Pārbaudes zīme [skat. lpp. 44]

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	• Aerators aizkalļoties, aizsērējis	• Tīrīt / nomainīt aeratoru
Jaucējkrāns smagi griezās	• Bojāta karstā ūdens, aizkalļoties ies	• Nomainīt karstā ūdens
Jaucējkrāns pil	• Bojāta karstā ūdens	• Nomainīt karstā ūdens
Ūdens noplūde griezāmās ietekas iekšā	• Bojāts O-gredzens	• Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde pie nostiprinājuma	• Pieslēguma šūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā	• Pieslēguma šūtenes ar roku pievilkt stingrāk
	• Bojāti pieslēguma šūtenju O-gredzeni	• Nomainīt O-gredzenu
Pārāk zema ūdens temperatūra	• Nepareizi noiegulāta karstā ūdens bloķēšana	• Noiegulēt karstā ūdens ierobežošanu



**Sigurnosna napomena**

- ⚠ Pri montaži se radi sprečavanja prižnjećenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pri montaži se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovodni armatura moraju biti postavljena, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u odredenim zemljama važe za instalacije.
- Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen Eco Smart (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pipaju vodu!	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži silicijnu kiselinu!



Mera (vidi stranu 38)



Dijagram protoka (vidi stranu 38)



Rezervni delovi (vidi stranu 42)

00 - Oznake boja

00 - Hrom

67 - Matt Black

Posaban pribor (Nije sadržano u isporuci)

• ključ za montažu #58085000
(vidi stranu 37)



• Instalaterski komplet (vidi stranu 37)



Čišćenja (vidi stranu 39)



Rukovanja (vidi stranu 39)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekoriscenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



Ispitni znak (vidi stranu 44)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	• Aerator je začepljen naslagama kalcijuma ili pijavlja	• Očistite ili zamenite aerator
Ručica se zaglavila	• Nesprijavna kartridža, netačložen kamenac	• Zamenite kartridžu
Slavina kaplje	• Nesprijavna kartridža	• Zamenite kartridžu
Voda izlazi u zglobu slavine	• O pisten je nesprijav	• Zamenite O pisten
Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena	• Priključna cievra nisu potpuno učvršćena na telo • O pistenovi priključnih cievra su nesprijavni	• Priključna cievra učvrstite rukom • Zamenite O pisten
Preniska temperatura tople vode	• Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	• Podesite ograničavač vruće vode

Sikkerhetshenvisninger

- ⚠️ Bruk hansker under montasen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠️ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠️ Store trykkdifferanser mellom kaldt og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Utløpsventilen skal kun brukes på forsikringsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en balmøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrensner)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]

Varmtvannstemperatur: maks. 60 °C

Termisk desinfisering: 70 °C / 4 min

Produktet er uretukkende designet for drikkevann

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 38)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 38)



Service delar (se side 42)

30 - Fargekode

00 - Krom

67 - Matt Black

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



• Montasjenøkkel #58085000 (se side 37)



• Installasjonsskilt (se side 37)



Rengjøring (se side 39)



Betjening (se side 39)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første hølletreen som drikkevann.



Prøvemærke (se side 44)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	• Luftspudler for kaltet, skitten	• Luftspudler rengjøres / byttes
Armatur ikke lett bevegelig	• Kaitusj defekt, for kalkning	• Kaitusj byttes
Armatur drypper	• Kaitusj defekt	• Kaitusj byttes
Vannlekkasje i området for svingutløpet	• O-ring defekt	• O-ring byttes
Vannlekkasje på festeskift	• Tilkoblingslanger ikke skrudd helt inn i basiselement • O-ring på tilkoblingslanger defekt	• Tilkoblingslanger trekkes fast fra hånd • O-ring byttes
Førløp varmtvannstemperatur	• Varmtvannsbegrensning er feil	• Varmtvannsbegrensning innstilles



Указания за безопасност

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради припикване или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топла вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промиват и проверяват в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart (ограничител на протичане)

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)

Температура на топлата вода: макс. 60 °C

Термична дезинфекция: 70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за пийна вода!

Описания на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



Размери (вижте стр. 38)



Диаграма на потока

(вижте стр. 38)



Сервизни части (вижте стр. 42)

XX – Цветово кодиране

00 – Хром

67 – Matt Black

Специални принадлежности

(не се съдържа в обема на доставка)



• Монтажен ключ #58085000

(вижте стр. 37)



• Инсталационен кит (вижте стр. 37)



Почистване (вижте стр. 39)



Обслужване (вижте стр. 39)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително слиране първият половин литър да не се използва като пийна вода.



Контролен знак (вижте стр. 44)

Наизправност

Наизправност	Причина	Помощ
Малко вода	• Аeratorът е покрит с варовик, замърсен	• Почистете / сменете аератора
Трудно подвижна арматура	• Дефектна гилза, покрити с варовик	• Сменете гилзата
Арматурата капне	• Дефектна гилза	• Сменете гилзата
Избиване на вода в областта на завършващите се намирайки накрайник	• Дефектен O-образен пръстен	• Смяна на O-образен пръстен
Избиване на вода от закрепващата шийка	• Свързващите маркучи не са напълно завити в основното тяло	• Затегнете на ръка свързващите маркучи
	• Дефектен O-образен пръстен на свързващите маркуч	• Смяна на O-образен пръстен
Твърде ниска температура на водата	• Ограничението за топлата вода е грешно настроено	• Настройте ограничението за топлата вода



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1MPa以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 排水栓は、本来の使用目的以外に使用しないでください。その他の部品、例えば排水管カバー (semp pedestal)等を直接取付けしないでください。

技術資料

EcoSmart (流量リミッター) 付きの水栓

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 14.5 PSII
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分
この製品は飲料水での使用が前提となっています 日本においては水道法に適合する飲料水	

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください

 寸法 | 次のページを参照 38 |

 流量曲線図 | 次のページを参照 38 |

 スペアパーツ | 次のページを参照 42 |

XX - 仕上げ色
00 - Chrome
67 - Matt Black

スペシャルパーツ (別手配部品)

 ・ 特殊工具 #58085000
| 次のページを参照 37 |

 ・ 施工用耐資材 | 次のページを参照 37 |

 お手入れ方法 | 次のページを参照 39 |

 使用方法 | 次のページを参照 39 |

ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。

 認証について | 次のページを参照 44 |

症状	原因	対応策
流量が少ない	・ エアレーターにカルキが付着/汚れている	・ エアレーターを清掃/交換をしてください
水栓の開閉が重い	・ カルキによるカートリッジ不具合	・ カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	・ カートリッジの不具合	・ カートリッジを交換してください
スパウトから水が漏れる	・ Oリングの不具合	・ Oリングを交換してください
固定ネジ部分から水が漏れる	・ 接続ホースが本体に完全にねじ込まれていない	・ 接続ホースを手で増し締めしてください
	・ 接続ホースのOリングの不具合	・ Oリングを交換してください
吐水温度が低すぎる	・ 温度リミッターの設定が正しくありません	・ 温度リミッターを設定してください

**Примітки з безпеки**

- ▲ Під час встановлення слід надігати рукавички, щоб запобігти травмам та поразам.
- ▲ Виріб можна використовувати лише для купання, миття та очищення тіла.
- ▲ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не реадаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Зливний клапан слід використовувати лише за призначенням. Забороняється кріпити до зливного клапана інші предмети, наприклад напівлісцеві сіал.

Технічні дані

Цей змішувач серійно випускається з
Eco smart (обмежувач потоку)

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 бар - 145 PSI
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термична дезінфекція:	70 °C / 4 min
Продукт призначений виключно для питної води!	

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Розміри (дивіться сторінку 38)



Діаграма потоку
(дивіться сторінку 38)



Запчастини (дивіться сторінку 42)

XX - Коліори
00 - Хром
67 - Mat Black

Спеціальні аксесуари

(в комплект поставки не входить)



• спеціальний інструмент #58085000
(дивіться сторінку 37)



• Шляквля монтажна (дивіться сторінку 37)



Чищення (дивіться сторінку 39)



Експлуатація (дивіться сторінку 39)

Halptglobe не рекомендує використовувати як питну воду перші п'ятьра води, набрані вранці або після тривалою періоду невикористання.



Тестовий сертифікат
(дивіться сторінку 44)

Насправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	• Аератор має відкладення вапняною налітоту / брудний	• Очистіть аератор, замініть при необхідності
Жорсткий змішувач	• Каріридж несправний, має відкладення вапняною налітоту	• Замініть каріридж
Крапельний змішувач	• Каріридж несправний	• Замініть каріридж
Виліз води з зони поворотного виливу	• Ушлінювальне кільце несправне	• Замініть ушлінювальне кільце
Виліз води з рабкової основи	• З'єднувальні шланги не повністю прикріплені до основного корпусу • Ушлінювальне кільце на з'єднувальному шлангу несправне.	• Зафіксуйте з'єднувальні шланги вручну • Замініть ушлінювальне кільце
Температура гарячої води знизилася	• Неправильно налаштований обмежувач гарячої води	• Встановіть обмежувач гарячої води



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض

أبعاد [راجع صفحته 38]

رسم للصرف [راجع صفحته 38]

قطع الغيار [راجع صفحته 42]

XX - الألوان

00 - كروم

Mat Black - 67

ملحقات خاصة انهر مدرج مع الشقوق المسلمة

• مفتاح التركيب #58085000
[راجع صفحته 37]

• طقم تركيب [راجع صفحته 37]

• التنظيف [راجع صفحته 39]

• التشغيل [راجع صفحته 39]

نصيح شركة هانزجرهوي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الترت وثلث في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

شهادة اختيار [راجع صفحته 44]



تنبيهات الأمان

- يجب ارتداء قفازات اليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإحتراق أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متفاعلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب ونسبيل واختيار التوصيلات ومخاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأمنال السبائك وفقاً للمواثيق الخاصة بكل بلد.
- يجب استخدام صنم الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مستوحى بقبيلت أشياء أخرى على صنم الصرف على سبيل المثال نصف ماسود.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- 11 ميجاباسكال - 10 بار - 145 PSI
- برجه حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
- تعقيم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
- المنتج مخصص فقط للماء الترت

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كاف	• خلط الهواء شراكم عليه الجير / الانسدادات	• قم بتنظيف / تغيير خلط الهواء
الخلط ثقيل الحركة	• الحرجونية تالفة، تراكم عليها الجير	• قم بتغيير الحرجونية
تساقط قطرات مياه من الخلط	• الحرجونية تالفة	• قم بتغيير الحرجونية
خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح	• الحلقة التأثرية تالفة	• قم بتغيير الحلقة التأثرية
خروج الماء من جرد التثبيت	• حرايطم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل	• اربط حرايطم التوصيل يدك
	• الحلقة التأثرية الخاصة بحرجوم التوصيل تالفة	• قم بتغيير الحلقة التأثرية
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	• محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ	• قم بمصبط محدد الماء الساخن



Türkçe

Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelemesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemelidir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sablenmesine izin verilmez.

Teknik bilgiler

Batarya Eco Smart (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]

Sıcak su sıcaklığı: azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon: 70 °C / 4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır

Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **Ölçüleri** (bakınız sayfa 38)

 **Akış diyagramı** (bakınız sayfa 38)

 **Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 42)

XX - Renkler
00 - Krom
67 - Matt Black

Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)

-  Montaj anahtarı #58085000
(bakınız sayfa 37)
-  Montaj silikonu (bakınız sayfa 37)



Temizleme (bakınız sayfa 39)



Kullanımı (bakınız sayfa 39)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



Kontrol İşareti (bakınız sayfa 44)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square
No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu: [0-212] 273 07 30
Faks: [0-212] 273 07 40
Web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Zerrin Türk
Satıcı Firmanın:

Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarihi ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kağıdı:
Bu bölümü, ürünü aldığımız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kâğıdeleyecektir.

arıza	sebab	yardım
Az su geliyor	• Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş	• Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	• Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	• Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	• Kartuş bozuk olabilir	• Kartuşu değiştirin
Döner çıkış bölgesinden su çıkışı	• O-ring arızalı	• O-ringi değiştirin
Sabitleme kütüsünden su çıkışı	• Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış	• Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın
	• Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	• O-ringi değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	• Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	• Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások közötti nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csatlépeket az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öböltetni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A kefélyőselepet csak rendeltetés szerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdókák, rögzítése a kefélyőselephez nem megengedett.

Műszaki adatok

A csatlépszárak kivételben el van látva Eco Smart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Fürdővíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fejtöltés:	70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag vívről vezetéssel	

Szimbólumok leírása

 Ne használjon erőszavtaltalmú szilikon!

 **Méretet** (lásd a oldalon 38)

 **Átfolyási diagramm**
(lásd a oldalon 38)

 **Tartozékok** (lásd a oldalon 42)

- XX - Szinkronizálás
- 00 - Króm
- 67 - Matt Black

Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)

-  Szerelőkulcs #58085000
(lásd a oldalon 37)
-  szantr szilikon (lásd a oldalon 37)



Tisztítás (lásd a oldalon 39)



Használat (lásd a oldalon 39)

- A termékkel érintkező emberi felhasználás esetén víz hőmérsékete közhigiéniás szempontból a 65 °C-nál nem haladhatja meg.
- A felhasználási terület: vívről-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csatlépet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy épkázás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatás szükséges. Az átöblítés során nyit vizet vívről, illetve élelkesztési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csatlépek peritatorát javasolt havonta vízköteleni tenni. A csatlépek tisztítása fejtöltése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Körmányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzC-M-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A peritator működési elvéből adódóan jelentős aeroszol képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények, főkébe teg ellátó szobákban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszámá eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgálat (lásd a oldalon 44)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	• A perlatőr elvízkövesedett, elszennyeződött	• A perlatőrt megcsiszolni/ kicserélni.
Nehéz lenyitható a csap.	• A kerámiaberét meghibásodott, elvízkövesedett.	• A kerámiaberét ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	• A kerámiaberét meghibásodott.	• A kerámiaberét ki kell cserélni.
Vízki lépés a billenhető kifolyóról	• Tömítőgyűrű meghibásodott	• Tömítőgyűrű kicserélése
Vízki lépés a rögzítőrudon	<ul style="list-style-type: none"> • A csatlakozótömők nincsenek teljesen becsavarozva az alaptertbe • Csatlakozótömő tömítőgyűrűje meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> • A csatlakozótömőket kézzel meghúzni • Tömítőgyűrű kicserélése
nül alacsony melegvíz hőmérséklet	• A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	• A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.



עברית

תאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המסיל חומצה אצטית



מידות | ראה עמוד 38

דיאגרמת זרימה | ראה עמוד 38



חלקי חילוף | ראה עמוד 42

XX - צמיג
00 - מצופה כחם
Matt Black - 67



אביזרים מיוחדים | הזמנה של פריט אקסטרה

כל מיוחד #58085000 | ראה עמוד 37



מיקר להתקנה | ראה עמוד 37



ניקוי | ראה עמוד 39



הפעלה | ראה עמוד 39



הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הלטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה

תעודת בדיקה | ראה עמוד 44



הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הנוף בלבד
- למסרכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדקו אם נגרמו למוצר נזקים בחבלה אחרי ההתקנה, לא נסר בנזקים שנגרמו בחבלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצנורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרשרת הישימים במדינת ההתקנה
- יש להשתמש במסכת הניקוז אך ורק בהתאם לשימוש המיועד. אסור לחבר חפצים אחרים כלשהם לשסתום הניקוז.

נתונים טכניים

מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם EcoSmart (מגביל זרימה)

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

מקסימום MPa 1

MPa 0,5 - 0,1

MPa 1,6

[MPa - 10 bar - 145 PSI]

מקסימום 60°C

70°C / 4 דקות

טמפרטורת מים חמים

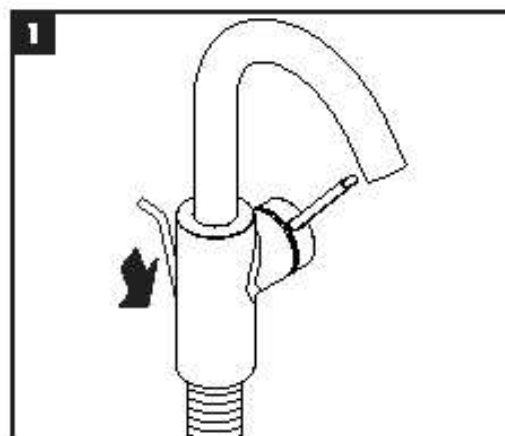
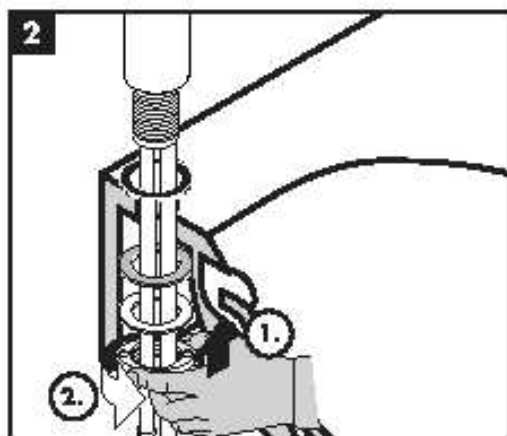
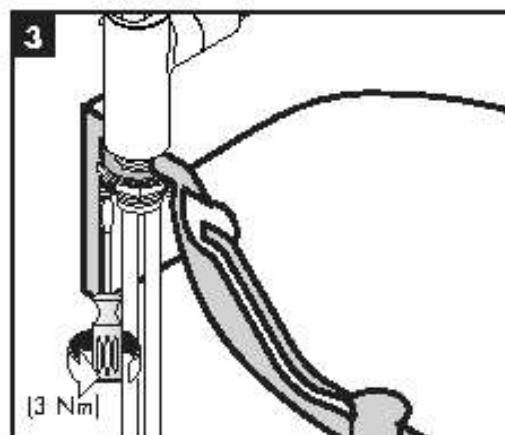
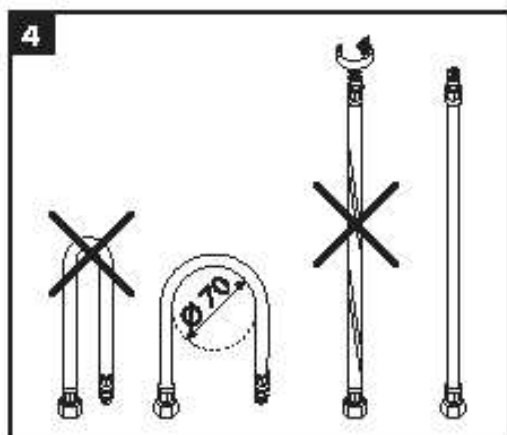
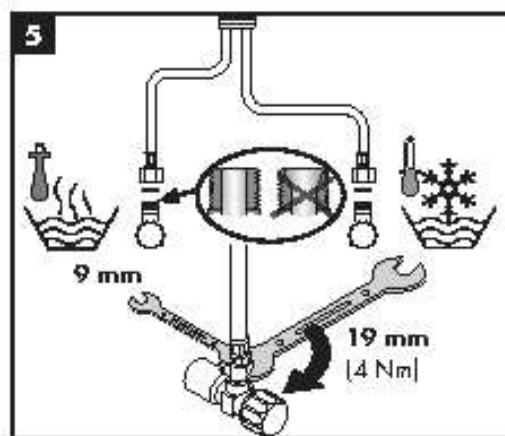
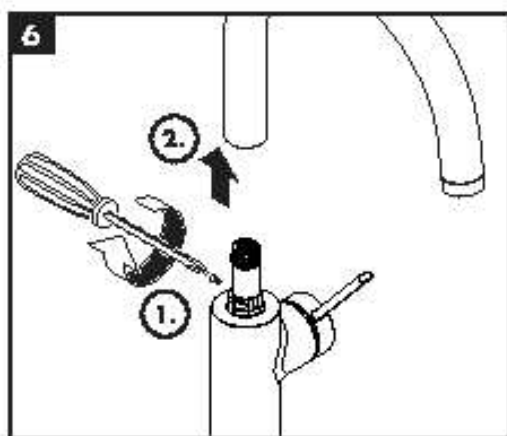
חיטוי יומי

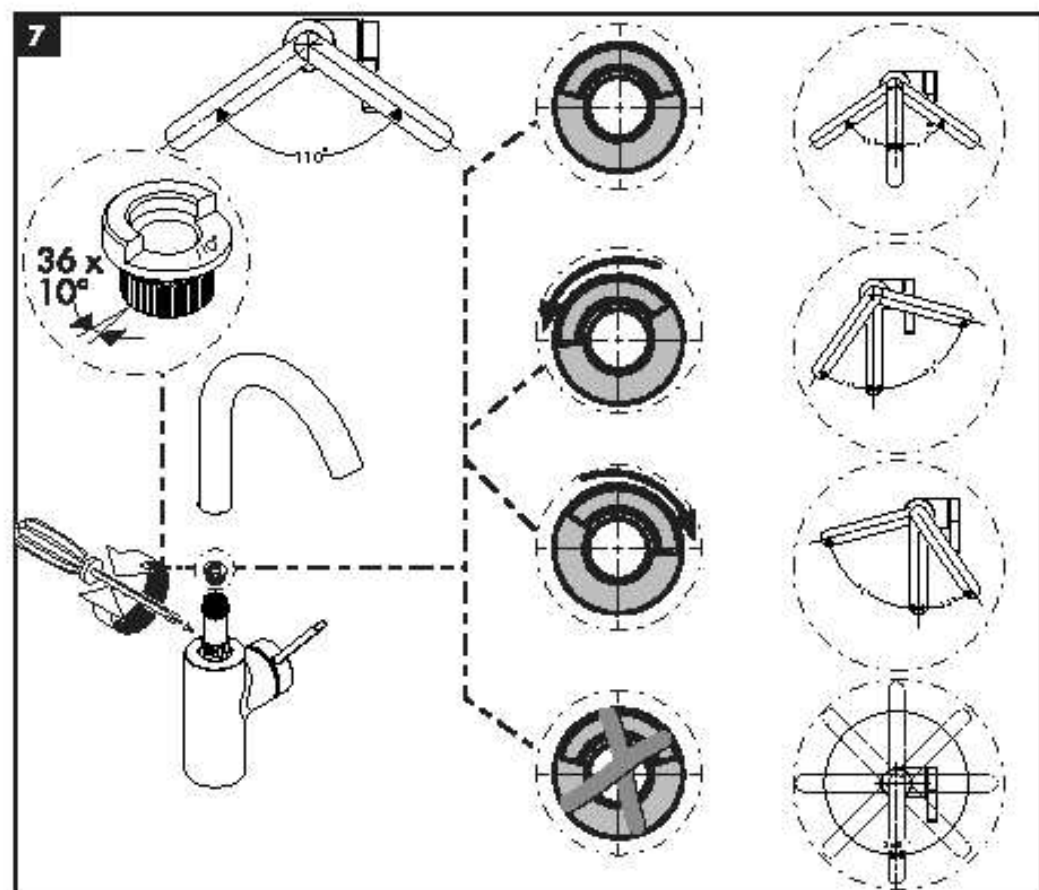
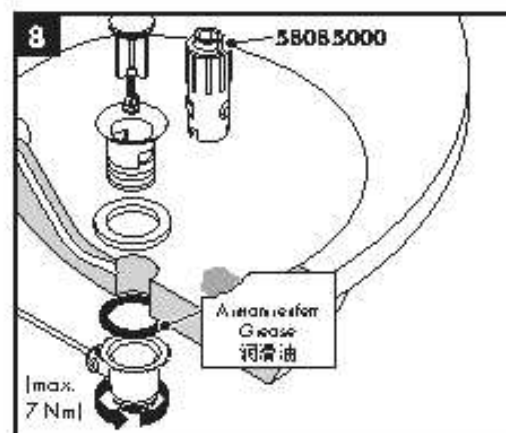
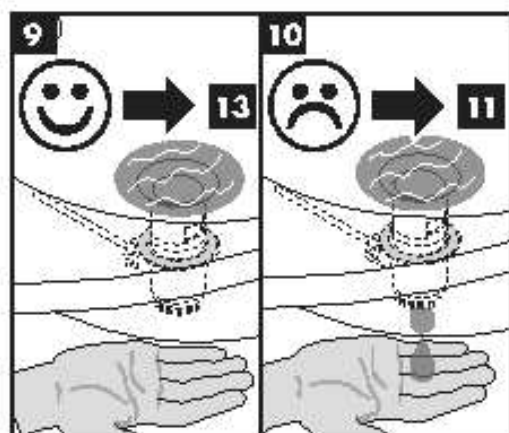
המוצר מיועד אך ורק למי שתייה

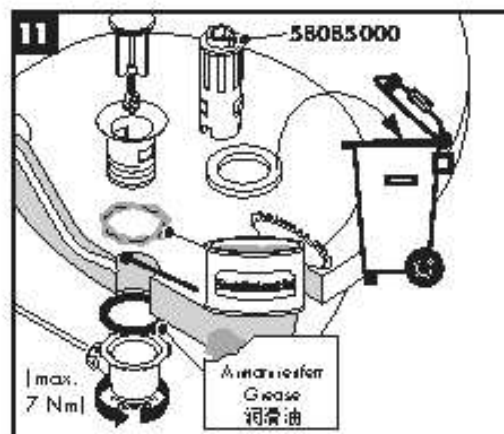
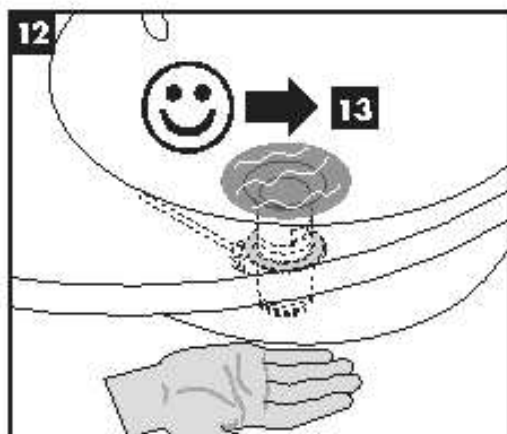
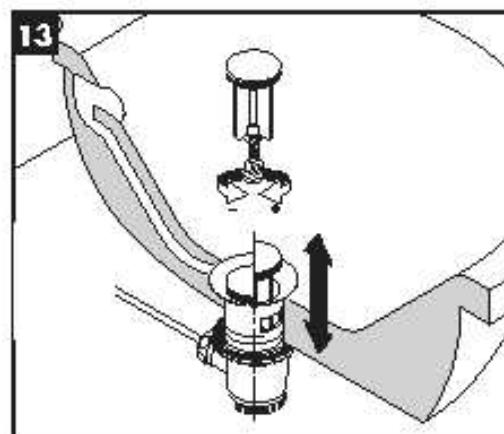
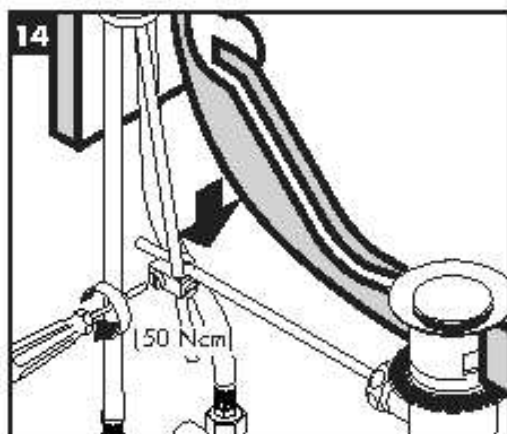
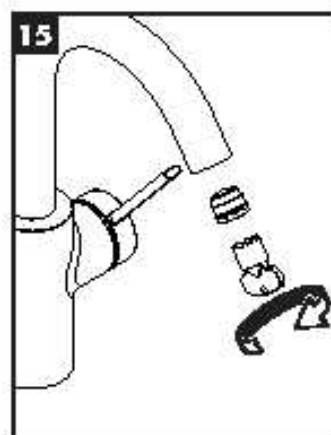
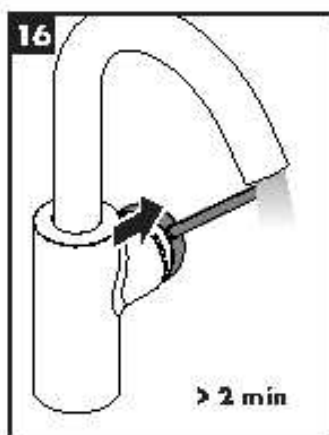
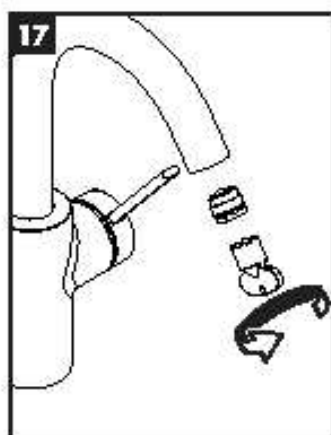
תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	יש לבלור או אבנית באדאטור	נקו את האדאטור, והחליף בהתאם לצורך
בר ערבוב נוקשה	מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	החליף מנגנון ערבוב
טפטוף מבר ערבוב	מנגנון ערבוב לא תקין	החליף מנגנון ערבוב
מים דולפים באזור הפיה המסתובבת	אורנג לא תקין	החליף אורנג
מים דולפים בבסיס המסתובב	צנורות החיסור לא מותבים עד הסוף לגוף הבסיס	הדק את צינורות החיסור ביד
	האורנג בצנור החיסור אינו תקין	החליף אורנג
טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	מגביל המים החמים לא נקבע נכון	קבע את מגביל המים החמים



הרכבה (ראה עמוד 35)



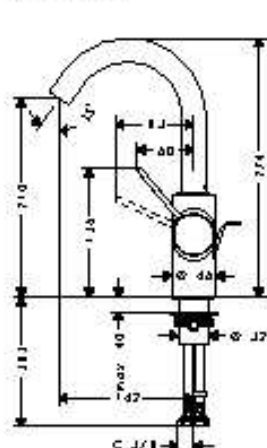
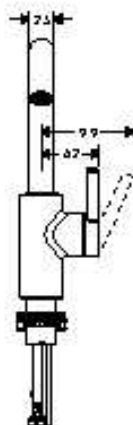






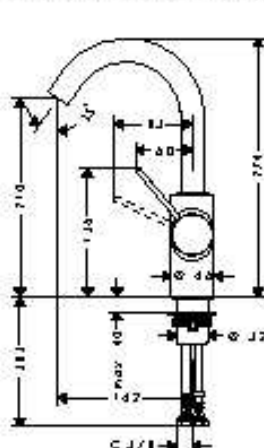
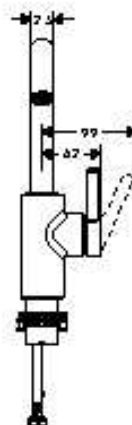
Zaxis S 210

74740XX0

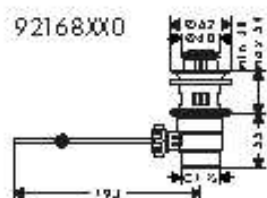


Zaxis S 210

74741XX0 / 74742XX0



92168XX0

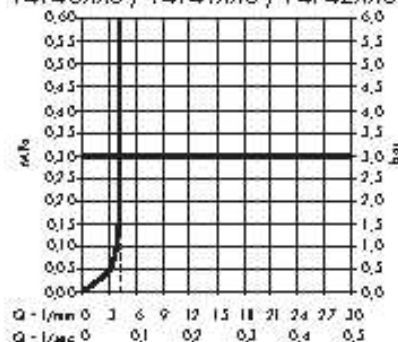


50105XX0



Zaxis S 210

74740XX0 / 74741XX0 / 74742XX0





www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

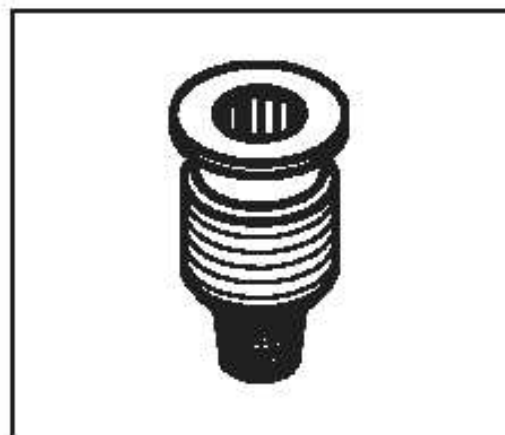
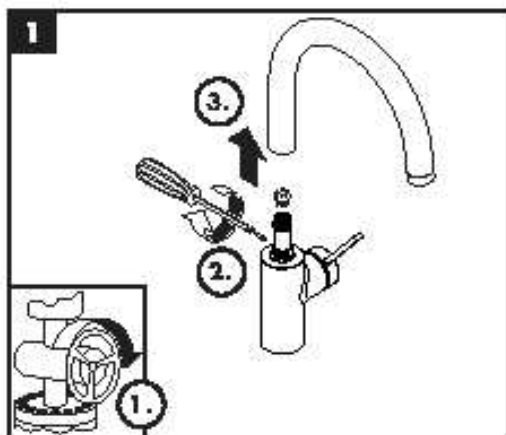
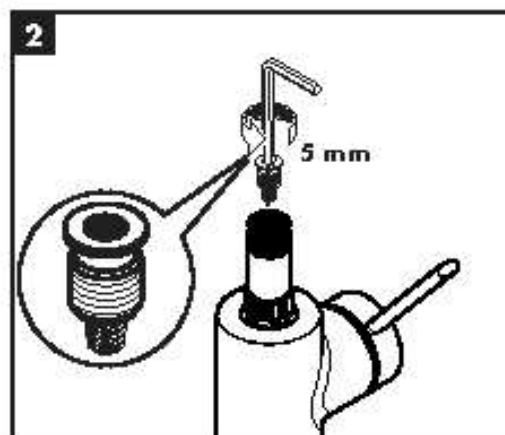
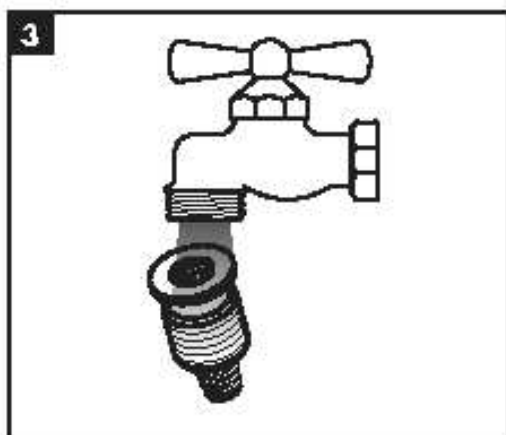
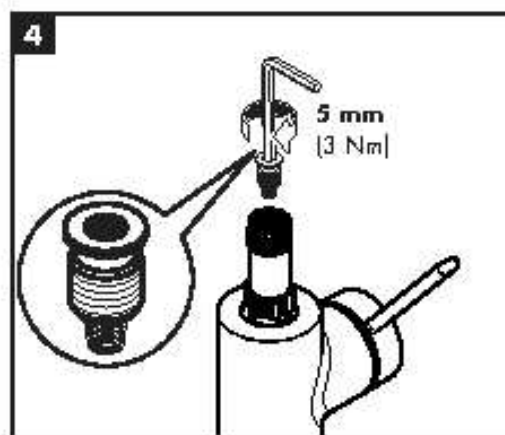


* www.hansgrohe.com/warranty



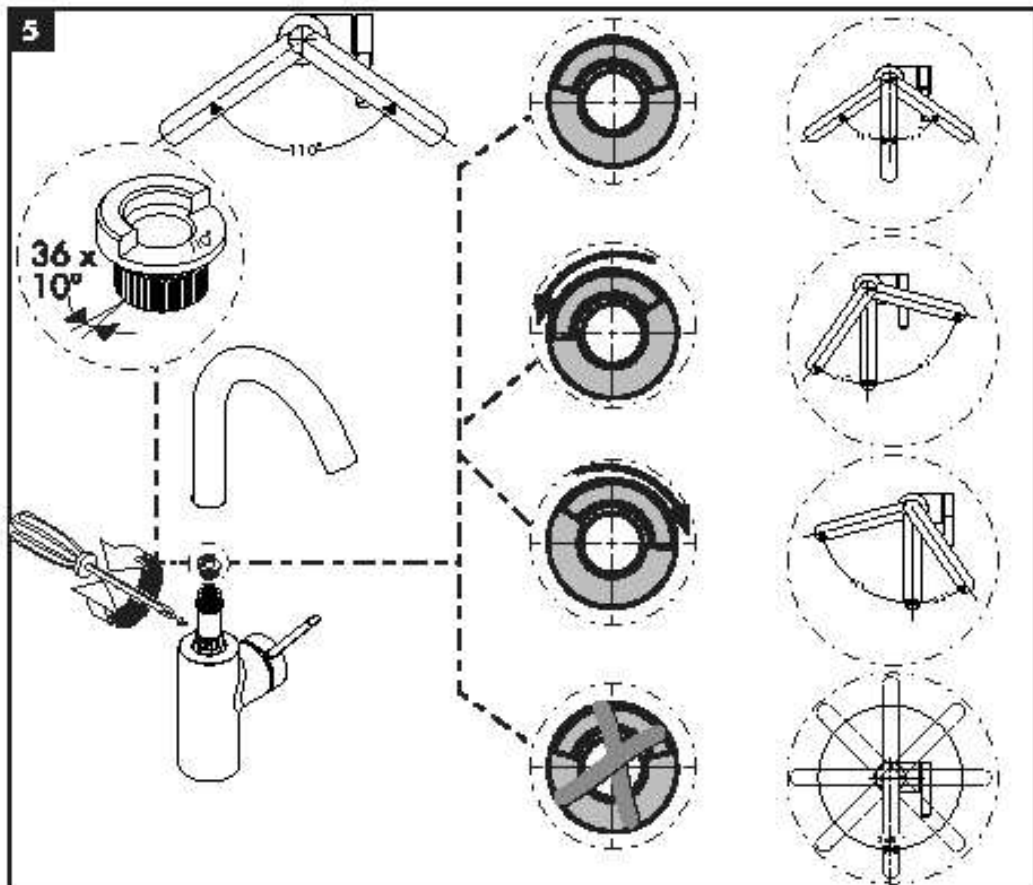
- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garantie / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktas

- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garanti / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר





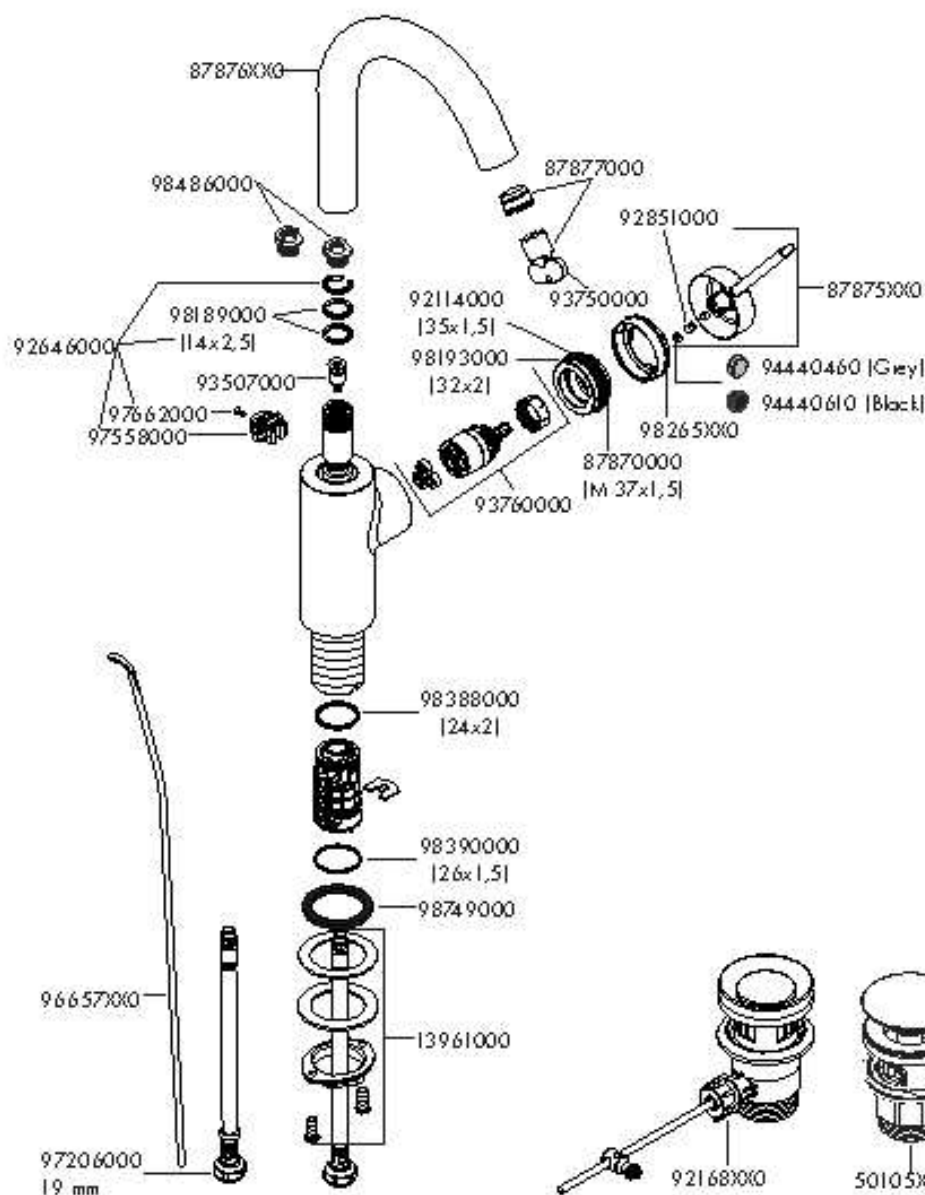
5





Zasis 5 210

74740XX0 / 74741XX0 / 74742XX0





PAIX

DVGW



ETA

74740XX0 PAIX 10359/IIQ**74741XX0** PAIX 10359/IIQ**74742XX0** PAIX 10359/IIQ